



澳洲/紐西蘭華語教師

赴臺灣教學研習團

AUSTRALIA/NEW ZEALAND MANDARIN
TEACHERS PROFESSIONAL TRAINING
PROGRAMME IN TAIWAN

由中華民國（臺灣）教育部補助經費，提供澳洲/紐西蘭現任華語文教師赴臺進行華語文教學研習與文化體驗之機會，以提升華語文教學能力。Subsidy funding by the Ministry of Education in Taiwan, this programme is to promote greater Chinese language learning and teaching resource links between Australia/ NZ and Taiwan.

2019/1/7- 1/20

主辦 **國立臺北教育大學**

Chinese Language Education Centre, National
Taipei University of Education (NTUE), Taiwan

協辦 **駐澳大利亞臺北經濟文化辦事處教育組**

Education Division, Taipei Economic and Cultural
Office in Australia

Please contact

Dr Chi Crawford
Australia@mail.moe.gov.tw

Ms Faline Chen
falinechen@tea.ntue.edu.tw

2019 年澳洲/紐西蘭華語教師赴臺灣

教學研習團簡章

- 計畫依據：** 為促進臺灣與澳洲/紐西蘭華語文教學合作與交流，由中華民國（臺灣）教育部補助經費，提供兩國現任華語文教師利用暑期赴臺灣進行華語文教學研習與文化體驗之機會，以提升華語文教學能力。
- 主辦單位：** 國立臺北教育大學（臺灣臺北市）
- 協辦單位：** 駐澳大利亞臺北經濟文化辦事處教育組
- 課程規劃：** 國立臺北教育大學華語文中心（請參閱課程表）
- 研習期間：** 2019年1月7日（星期一）至1月20日（星期日），共兩星期。
- 研習地點：** 國立臺北教育大學華語文中心
臺北市大安區和平東路2段134號
- 組團人數：** 16 - 26人
- 報名資格：** 澳洲/紐西蘭大學院校、中小學現任華語文教師
- 報名費用：** 澳幣600元。請先報名，獲錄取後再通知繳費。
- 自付費用：** 學員須自付澳洲或紐西蘭-臺灣來回機票費及簽證費。請自行訂購機票，於1月6日抵達臺灣。待報名確定後，請洽協辦單位協助申請簽證及接送機事宜。
- 補助費用：** 由臺灣教育部部分補助參加學員之學費、教材費、膳宿費、參訪交通費、旅遊保險費等項目。補助經費由主辦單位負責申請，統籌支用。
- 報名方式：** 有意報名參加者，須徵求原服務學校主管同意後，於2018年9月25日（星期二）以前填寫報名表（附照片），先傳送電子檔至協辦單位。主辦單位將於10月1日以前通知錄取人，錄取人須於10月8日以前繳交報名費。

駐澳大利亞臺北經濟文化辦事處教育組

Education Division, Taipei Economic & Cultural Office in Australia
Ground Floor, 53 Blackall Street, Barton, ACT 2600
Email : Australia@mail.moe.gov.tw
Tel: +61 (0) 2 6120 1020/ 6120 1022/ 6120 1023
聯絡人：黃慧琪小姐 Dr Chi Crawford

國立臺北教育大學華語文中心

臺灣臺北市大安區10671和平東路2段134號
Email: falinechen@tea.ntue.edu.tw
Tel: +886-2-2732-1104 ext. 82035
聯絡人：陳姿羽小姐 Ms Faline Chen

2019 年澳洲/紐西蘭華語教師赴臺灣教學研習團課程表(2019/1/7-1/20)

2019 Australia/New Zealand Mandarin Teachers Professional Training Programme in Taiwan

週次	時間	星期一 Mon	星期二 Tue	星期三 Wen	星期四 Thu	星期五 Fri	星期六 Sat	星期日 Sun
第一週 Week one	Date	1/7	1/8	1/9	1/10	1/11	1/12	1/13
	09:10 12:00	開訓典禮 臺澳華語 教師交流 華語文 能力測驗 介紹 Opening Ceremony	師培課程 華語語法與 教學 盧欣宜老師 <u>Training Course</u> Chinese Gram- mar and Teach- ing Method	師培課程 第二語言 教學法 張金蘭老師 <u>Training Course</u> Chinese as Second Language Method	師培課程 華語文 聽說教學 宋如瑜老師 <u>Training Course</u> Mandarin Listening and Speaking Teach- ing Method	師培課程 華語文 讀寫教學 宋如瑜老師 <u>Training Course</u> Mandarin Reading and Writing Teach- ing Method	文化體驗 鶯歌陶瓷/ 三峽藍染 <u>Cultural Visit</u> Yingge Ceramics Museum & Sanxia Indigo Shibori Dyeing	文化體驗 桃園郭元 益博物館/ 大溪老 街、慈湖 <u>Cultural Visit</u> Pineapple cake DIY, Daxi Old Street & Cihu
	13:30 16:20	華語文中心 介紹/北教 大校園巡禮 Introduction & NTUE campus Guide	文化參訪 故宮博物院 <u>Cultural Visit</u> National Palace Museum	文化實作 中國結 陳宛儂老師 <u>Cultural Course</u> Chinese Knot	文化參訪 樹火 紙博物館 <u>Cultural Visit</u> Suho Paper Museum	文化實作 捏麵人 蘇逸民老師 <u>Cultural Course</u> Dough Figurine Making		
Date	1/14	1/15	1/16	1/17	1/18	1/19	1/20	
第二週 Week two	09:10 12:00	師培課程 教材編寫與 教學設計 林文韻老師 <u>Training Course</u> Curriculum Writing and Teaching Design	師培課程 漢字結構 分析與教學 賴明德老師 <u>Training Course</u> Analysis of Chinese Characters and Teaching Method	師培課程 華語語音與 教學 趙彥老師 <u>Training Course</u> Mandarin Phonetics & Teaching Method	師培課程 多媒體 教學設計 連育仁老師 <u>Training Course</u> Multimedia Teaching Design	師培課程 多媒體 教學設計 連育仁老師 <u>Training Course</u> Multimedia Teaching Design	自由活動 Free time	搭機返國 Departure
	13:30 16:20	文化實作 武術 張循鯉老師 <u>Cultural Course</u> Martial Art	文化參訪 福源茶廠 <u>Cultural Visit</u> Fuyuan Tea Factory	文化實作 茶道 <u>Cultural Course</u> The Arts of Chinese tea ceremony	文化實作 原住民舞蹈 田原老師 <u>Cultural Course</u> Aboriginal Dance	結業式 暨交流茶會 <u>Closing Ceremony</u>		

※參加學員請務必於開課前一日(2019年1月6日)抵達臺灣。

※以上課程內容暫定，國立臺北教育大學華語文中心保有課程異動之權利。

※文化參訪包括導覽介紹，加選DIY項目者請自行付費。

2019 Australia/ New Zealand Mandarin Teachers Professional Training Programme in Taiwan

Objectives

The Programme, in line with the Taiwan's Ministry of Education Policy, aims to promote greater Chinese language learning and teaching resource links between Australia/ New Zealand and Taiwan. The aim of the Programme is to bring together 16 - 26 outstanding qualified Mandarin teachers from Australia/ New Zealand and to provide them with innovative insights into the theory and practice of contemporary Chinese languages education in global contexts. The objective would be for the programme to become an annual event.

Host institution, Location & Date

The Programme will be held in Taipei, Taiwan. The Chinese Language Education Centre (CLEC) affiliated with National Taipei University of Education (NTUE) will be able to secure the 2-week timeframe beginning on Monday 7 of January to Sunday 20 of January, 2019 as a host institution.

Situated in [central Taipei](#), the National Taipei University of Education was inaugurated in 1896 with a rich history of nurturing educators in primary and secondary teacher education. Chinese Language Education Center (CLEC) was founded in 2006 for teaching Chinese as a second language. More than 2,000 students from over 40 countries from age 6 to 50 have learned Chinese language at CLEC.

Organisation

The Programme would be organised by CLEC and distributed by the Education Division, Taipei Economic and Cultural Office (TECO) in Australia, through outreaching TECO's partnerships but not limited with the ACT Education Directorate and the QLD Education International.

Eligibility Criteria of Participants

Currently a registered teacher for teaching (Chinese language) in Primary or Secondary Schools; Lecturers of Chinese language faculty at universities in Australia/ New Zealand; TECO will liaise the host institution to conduct assessment of application.

Financing

The participants will be responsible for their own round-trip international flight; The Host institution will be responsible for course fees, learning materials, accommodation, meals, domestic transportation and insurance with subsidy by the Ministry of Education in Taiwan. Due to pre-booking of accommodation and excursions out of Taipei City (2 days), there will be an advance deposit for reservation and the cost is **AUD 600**.

Host Institution: Chinese Language Education Centre, National Taipei University of Education (NTUE), Taiwan
No.134, Sec. 2, Heping E. Rd., Da-an District, Taipei City 10671 Taiwan (R.O.C.)
Email: falinechen@tea.ntue.edu.tw Tel: +886-2-2732-1104 ext. 82035

Co-organiser: Education Division, Taipei Economic & Cultural Office in Australia
Application Email : Australia@mail.moe.gov.tw Tel: +61-2-6120-1022

Application Key Dates

Application procedure and timeframe; Application form is attached on page 6/7.

3 September	Begin seeking interests
25 September	Due date to submit application to TECO (only soft copy required)
1 October	Confirm with notification by host institution
8 October	Due date to deposit for reservation/ arrange air flights afterward
1 November	Australian/ New Zealand Passport Holders are entitled 90 days exempt entry to Taiwan; Non-Australian/ New Zealand Passport holders are required 6-7 weeks to apply entry visa*

Visa Application*

駐澳大利亞代表處領務組 (領務轄區:坎培拉特區、西澳)

電話: +61-2-6120-1030 Email: consular. aus@mofa.gov.tw

收件時間: 週一至週五澳洲東部標準時間 9:00am – 12:30pm; 14:00pm – 17:00pm

地址: Ground Floor 53 Blackall Street Barton ACT 2600

網址: <https://www.roc-taiwan.org/au/cat/38.html>

駐澳大利亞其他辦事處聯絡資訊

駐雪梨辦事處 (領務轄區:新南威爾斯州)

電話: +61-2-9223-3233

地址: Suite 1902, Level 19, MLC Centre, King Street, Sydney, NSW 2000

網址: <http://www.roc-taiwan.org/ausyd/>

駐墨爾本辦事處 (領務轄區:維多利亞州、南澳、塔斯馬尼亞州)

電話: +61-3-9650-8611

地址: Level 46, 80 Collins Street, Melbourne, VIC 3000

網址: <http://www.roc-taiwan.org/aumel/>

駐布里斯本辦事處 (領務轄區:昆士蘭州、北領地)

電話: +61-7-3229-5168

地址: Level 34, Riparian Plaza, 71 Eagle Street, Brisbane, QLD 4000

網址: <http://www.roc-taiwan.org/aubne/>

駐紐西蘭臺北經濟文化代表處 (領務轄區:陶波市以南地區及庫克群島、紐埃)

電話: (64-4) 473 6474

地址: Level 23, 100 Willis Street, Wellington, 6011, New Zealand

網址: <http://www.roc-taiwan.org/nz>

駐奧克蘭台北經濟文化辦事處 (領務轄區:紐西蘭北島陶波湖以北及法屬玻里尼西亞(大溪地))

電話: 002-64-9-303-3903

地址: Level 18, 120 Albert Street, Auckland, New Zealand

網址: <http://www.roc-taiwan.org/nzakl/>

2019 澳洲/紐西蘭華語教師赴臺灣教學研習團

Australia/ New Zealand Mandarin Teachers Professional Training Programme in Taiwan

報名表 Application form				
請使用中文或英文，以正楷清楚填寫				
學員資料			照片 photo	
英文姓名 English Name	First Name	Middle Name		Last Name
中文姓名 Chinese Name				
國籍 Nationality		性別 Sex	<input type="checkbox"/> 男M <input type="checkbox"/> 女W	
出生日期 Birth Date	_____Day日/_____Month月/_____Year年 年齡AGE :			
護照號碼 Passport no.	PR <input type="checkbox"/> Australia PR <input type="checkbox"/> New Zealand			
緊急聯絡人 Emergency Contact	聯絡人姓名 name			
	與學員的關係 relationship			
	電話號碼 phone	手機 mobile :	宅 home :	
學員住址 Address	郵遞區號 area code 住址 address			
聯絡電郵/手機 Contact	(日後活動相關訊息、行前通知等，將寄至本信箱，敬請填寫正確並再度確認。) 電郵 Email : _____ 手機mobile : _____			
服務學校 School info	名稱與主管	學校名稱name :		
		校長/主管supervisor :		
	聯絡方式contact	電郵email :	電話phone :	

教育背景 Education	最高學歷 highest degree : _____	學校名稱 graduate school : _____
任教背景 Teaching experience	學校名稱 school : _____	教學年資 years of teaching experience : _____
課程期許 Expectation	對本次教學研習的期許:	
班機行程 Itinerary	班機 flight no : _____ 抵達日期/時間 arrival date/time : _____ 班機 flight no : _____ 離開日期/時間 departure date/time : _____ 班機行程已確定者，請隨申請表附上。其他請於確定時，隨時告知。Please notify organiser once itinerary confirm.	
飲食習慣 Special Diet Request	<input type="checkbox"/> 不拘 None <input type="checkbox"/> 素食 Vegetarian <input type="checkbox"/> 其他特殊需求 (如過敏或宗教因素) Dietary requirement :	
健康狀況 Health	是否有接受藥物治療中、其他過敏現象或先天疾病? Do you have any chronic diseases? <input type="checkbox"/> 否 N <input type="checkbox"/> 是 Y, 請敘明 details :	
匯款資訊 payment instruction		
繳費須知 Deposit	<ul style="list-style-type: none"> • 每位學員：澳幣 600元 • 請於2018/10/08前完成繳費，繳款後7-10個工作天內，會以email回覆確認。 Please deposit before <u>8 of October</u>, the cost is AUD 600 per person; there will be email notification to confirm within 7-10 days. 	
匯款方式 Account Details	Bank Name : WESTPAC Branch Name : MANUKA BRANCH (add: 14 Franklin Street, Manuka, ACT 2603 , Australia) Account Name : TAIPEI ECONOMIC AND CULTURAL OFFICE - EDUCATION DIVISION Account Number : 226860 BSB Number : 032729 Swift code: WPACAU2S Ref: Name Currency : AUD CURRENCY ACCOUNT	
備註 Note		
<ol style="list-style-type: none"> 1. 特別需求事項：如教師對於飲食有過敏或是宗教因素等特殊需求，請詳細填寫於上方欄位，以便中心額外準備。若因個人飲食喜好或偏好，而不適應中心所提供之膳食，請斟酌自行準備。 2. 研習期間若遇自然災害如颱風、地震、水災等，或其他不可抗力因素，且經臺北市政府公告停止上課，當日活動即停止上課，不另行補課及退費。 3. 中心安排接/送機時間採區段式團體接/送機，接機時間分別為上午、下午各一場次(暫定)，煩請確認班機抵達時間。若不能配合上述時間，可自行選擇前往台北市區。 4. 因課程活動安排及旅館等需要先預訂，因此請報名者最遲於10/08前完成匯款，以便後續行政作業流程。 		
本表填妥後，請以電子郵件寄交 (please email application to Australia@mail.moe.gov.tw)		